

פרויקט
ליקוטי
שיחות

PROYECTO

LIKUTÉI SIJOT

en español

2

Tres enfoques acerca de la mitzvá de tefilín. Un deslumbrante análisis de las palabras del Talmud y los Midrashim

VOLUMEN XIX

PARSHAT VAETJANÁN, SIJÁ 2

SE PUBLICA EN OCASIÓN DE
SHABAT PARSHAT VAETJANÁN 1 5781

Selección de charlas
del Rebe de Lubavitch

Likutéi Sijot

Bsd.

En esta *Sijá* el Rebe explica tres miradas diferentes acerca de la mitzvá de tefilín con sus implicancias prácticas, y nos deja una profunda enseñanza para nuestro servicio a Di-s.

Esta traducción al Español es libre. El texto en negrita corresponde al original de la *Sijá* en idish, mientras que las palabras y frases en letra clara son agregados del Editor según su interpretación de la *Sijá*, puestos de manera tal que si el lector los saltea accede a la *Sijá* propiamente dicha.

Nota: en esta versión de la *Sijá* se omitieron algunas notas al pie.

10 de Menajem-Av 5781

Textos originales en idish de la traducción al español: Likutéi Sijot vol. XIX, págs.: 47 - 54.

Traducción al hebreo cedida por Proyect Likkutei Sichos

Traducción, Edición y Revisión Final:
Sijot en Español.

Bsd.

Vaetjanán

Vol. XIX – Sijá 2

Tres enfoques acerca de la mitzvá de tefilín. Un deslumbrante análisis de las palabras del Talmud y los Midrashim

1. Con respecto al orden en que deben colocarse los dos *tefilín*, el de la cabeza y el del brazo, la *Guemará*¹ señala: “Estudiamos que cuando la persona se los coloca, primero debe ponerse el del brazo y luego el de la cabeza, y cuando se los quita, primero debe retirar el de la cabeza y luego el del brazo; está claro que cuando los coloca debe ponerse el del brazo y luego el de la cabeza, ya que en la Torá está escrito² en ese orden, ‘Los atarás como señal sobre tu mano’ y luego ‘y serán *totafot* [diadema] entre tus ojos’ de lo que se infiere que el del brazo debe colocarse primero, sin embargo, que al quitárselos deba retirar primero el de la cabeza y luego el del brazo, ¿de dónde lo aprendemos? Dijo Rava, Rab Huna me lo explicó, pues el versículo señala ‘y serán *totafot* entre tus ojos’ esto significa que siempre que se encuentre [el de la cabeza] entre tus ojos deben ser dos los *tefilín* colocados y no solo uno” (“la palabra *serán* hace referencia a dos cosas ya que está en plural, y significa que siempre que esté el que se encuentra ‘entre tus ojos’ deben ser dos, es decir, siempre que el de la cabeza esté colocado, el del brazo debe estar también colocado, entonces, el de la cabeza debe quitarse primero” – Rashi).

En el *Midrash Mejilta* sobre el versículo³ “Será señal

א. איתא בגמרא אודות סדר הנחת תפילין: "תנא כשהוא מניח מניח של יד ואחר כך מניח של ראש, וכשהוא חולץ חולץ של ראש ואחר כך חולץ של יד. בשלמא כשהוא מניח מניח של יד ואח"כ מניח של ראש, דכתיב וקשרתם לאות על ירך והדר והיו לטוטפות בין עיניך, אלא כשהוא חולץ חולץ של ראש ואח"כ חולץ של יד מנלן, אמר רבה, רב הונא אסברא לי, אמר קרא והיו לטוטפות בין עיניך, כל זמן שבין עיניך יהו שתים" ("והיו משמע שתים כל זמן שיהו בין עיניך יהו שתים כל זמן שאותן של ראש מונחים אותן של יד נמי מונחין אלמא דראש חליץ ברישא" – פרש"י).

והנה, זה לשון המכילתא על

1 Menajot 36a.

2 Nuestra Sección Semanal 6:8.

3 Bo 13:9.

para ti sobre tu mano”⁴ está dicho: “Siempre que el *tefilín* del brazo se encuentre en el brazo pon el de la cabeza en la cabeza, de aquí interpretaron los Sabios que el precepto de *tefilín* se cumple así: cuando se los coloca, debe ponerse el del brazo y luego el de la cabeza, y cuando se los quita, debe retirarse el de la cabeza y luego el del brazo”.

En este tema debemos comprender los puntos siguientes:

a) ¿Por qué razón la *Guemará* aprende el orden de la colocación de los *tefilín* del versículo “Los atarás ... y serán” de nuestra Sección Semanal, y no del versículo (escrito *antes*) en la Sección Bo, en el que la *mitzvá* de *tefilín* fue mencionada por primera vez en la Torá – así como *Mejilta* que sí lo aprende de aquel versículo?

b) De la simple lectura de la *Guemará* se ve que es necesario recurrir a *dos* aprendizajes diferentes – uno sobre la regla que “cuando la persona se los coloca, debe ponerse el del brazo y luego el de la cabeza”, y una *lección aparte* acerca de la norma que “cuando se los quita debe retirar el de la cabeza y luego el del brazo”, así se infiere del texto de la *Guemará* “está claro que cuando se los coloca... sin embargo, que al quitárselos... ¿de donde lo aprendemos?” ; en cambio de acuerdo a *Mejilta* ambas reglas se aprenden seguidas de la misma *lección* interpretativa del versículo.

2. Aparentemente, se podría responder una pregunta con la otra, y para ello antes debemos explicar –de acuerdo a *Mejilta*– ¿cómo se aprende de aquel versículo –“será señal para ti sobre tu mano”– también el segundo punto, que “cuando se los quita debe retirar el de la cabeza y luego el del brazo”? El primer punto se puede aprender del orden del versículo, porque primero menciona el *tefilín* del brazo y luego el de la cabeza, pero el segundo aspecto, la secuencia a seguir al retirarlos, ¿de dónde lo infiere?

הפסוק "והי' לך לאות על ירך": כל זמן שתפילין של יד ביד תן של ראש בראש מכאן אמרו מצות תפילין כשהוא נותן נותן של יד ואח"כ נותן של ראש וכשהוא חולץ חולץ את של ראש ואח"כ של יד.

וצריך להבין:

א) מהו הטעם שבגמרא נלמד סדר הנחת התפילין מהפסוק "וקשרתם גו' והיו גו'" שבפרשתנו, ולא מהפסוק (שנאמר לפני זה) בפ' בא, ששם נצטוו על מצות תפילין בפעם הראשונה – כבמכילתא? (ב) מפשטות הגמרא נראה, שזקוקים אנו לשני לימודים – לימוד אחד להדין של "כשהוא מניח מניח של יד ואח"כ מניח של ראש", ולימוד נוסף להדין "כשהוא חולץ חולץ של ראש ואחר כך חולץ של יד"; משא"כ להמכילתא נלמדים שני הדינים מאותו לימוד.

ב. לכאורה הי' אפשר לתרץ קושיא אחת בחבירתה, ובהקדים הביאור – לפי המכילתא – כיצד למדים מהכתוב גם הפרט השני

⁴ Tal cual aparece en el texto de *Mejilta* que está a nuestra disposición, así como en *Ialkut Shimoni*.

La explicación del tema es la siguiente: la diferencia entre la ordenanza “será señal para ti sobre tu mano” de la sección *Kadesh*, la última de la Sección Bo, y la de “los atarás como señal sobre tu mano” de nuestra Sección Vaetjanán, es así: en nuestra Sección el énfasis de la *mitzvá* está puesto en la acción de (atarlos sobre) la persona – “los atarás como señal sobre tu mano”; en cambio en el versículo “será señal para ti sobre tu mano” de la sección *Kadesh* la orden apunta al status de los *tefilín*, esta *mitzvá* “será señal” – es decir, los *tefilín* mismos deben ser una “señal para ti sobre tu mano y remembranza entre tus ojos”⁵.

Dicho de otro modo: el versículo de nuestra Sección habla sobre “la persona” que ejerce la acción del precepto, y el de la Sección *Kadesh* – “será señal para ti sobre tu mano” – habla en relación al “objeto” de la *mitzvá*, los *tefilín*.

Y al ser que la *Guemará* describe la secuencia de la colocación de los *tefilín*, cosa que le corresponde (como obligación) a la persona – tal como allí dice: “cuando la persona se los coloca, debe ponerse el del brazo y luego el de la cabeza” – por lo tanto la *Guemará* lo aprende del versículo en el que se alude a la obligación de quien se los coloca: “Los atarás como señal sobre tu mano” y luego dice “serán *totafot* entre tus ojos”.

Por eso es necesario tener otra lección (“siempre que se encuentre [el de la cabeza] entre tus ojos deben ser dos los *tefilín* colocados y no solo uno”) de la cual aprender acerca del orden del retiro de los *tefilín*, lo que no tiene ninguna relación con la obligación y el orden específico de la colocación de los *tefilín*. Es decir, la *Guemará* analiza en principio el modo en que la persona debe colocárselos, y el dato sobre cómo se los debe quitar es un concepto aparte.

En *Mejilta*, empero, el tema no es la obligación de “la persona” de colocarse los *tefilín*, sino, cómo los *tefilín* en

“וכשהוא חולץ חולץ את של ראש ואח"כ של יד”?

והביאור בזה: החילוק בין הציווי “והי' לך לאות על ירך” שבפרשת קדש והציווי “וקשרתם לאות על ירך” שבפרשתנו הוא, שבפרשתנו המצוה היא עשיית (הקשירה שעל) האדם – “וקשרתם לאות על ירך”; משא“כ בפסוק “והי' לך לאות על ירך” שבפרשת קדש הציווי הוא “והי'” – שהתפילין יהיו “לאות על ירך ולזכרון בין עיניך”.

בסגנון אחר: הפסוק שבפרשתנו קאי בה“גברא”, וזה שבפרשת קדש “והי' לך לאות על ירך” – בה“הפצא”.

ומאחר שבגמרא מיירי בסדר הנחת התפילין מצד (חיוב) הגברא – “כשהוא מניח מניח של יד ואח”כ מניח של ראש” – למדו זאת שם מהפסוק העוסק במצוה שעל המניח: “וקשרתם לאות על ירך והדר והיו לטוטפות בין עיניך”.

ולכן הוצרכו ללימוד בפני עצמו (“כל זמן שביין עיניך יהו

⁵ Y la diferencia en la práctica en el caso que se los colocó en un momento en el que no rige todavía la obligación.

su carácter de “elemento de *mitzvá*” *constituyen una “señal para ti sobre tu mano y remembranza entre tus ojos”, por eso, del versículo “será señal para ti sobre tu mano” se aprende que “siempre que el tefilín del brazo esté en el brazo pon el de la cabeza en la cabeza”, y automáticamente sabemos (“de aquí interpretaron”) cómo debe ser la acción de la persona en ambas situaciones: “cuando se los coloca, debe ponerse el del brazo y luego (una vez que ya está colocada la “señal” sobre el brazo, se pone) el de la cabeza, y cuando se los quita, debe retirarse (mientras todavía está la “señal” sobre el brazo) el de la cabeza y luego el del brazo”. Esto es así al ser que cuando el tema es el carácter de señal que *tienen* los tefilín, “será señal”, no hay diferencia entre la colocación y el retiro de los mismos. Es decir, para saber cómo la *persona* debe proceder son necesarios dos aprendizajes, ya que la colocación y el retiro son dos acciones separadas; en cambio, el carácter de “señal” (del tefilín de la mano) es *siempre el mismo* y es lo que *siempre* debe permanecer mientras se cumple con la colocación de ambos, por lo tanto, basta con *una sola* interpretación, ya que hablamos de la *misma señal*; en cambio, en cuanto a la *persona* que cumple la *mitzvá*, que tiene hacer *dos* acciones, una al colocárselo y otra al retirarlos, por eso en la *Guemará* vemos *dos* aprendizajes.*

3. Sin embargo, es difícil estudiar el concepto de esta manera⁶, porque,

[además del hecho que según esta explicación –que la *Guemará* se refiere a la “persona” y *Mejilta* al “elemento”– no queda clara la terminología lingüística en el comienzo de la declaración de *Mejilta* –“siempre que el tefilín del brazo esté en el brazo pon el de la cabeza en la cabeza”– porque en base a lo antedicho (que lo que incumbe aquí es que “esté

שתים”) לענין חליצת התפילין, כי זה אינו שייך לחיוב ולסדר הנחת התפילין.

אבל במכילתא לא מיירי במצות הנחת תפילין מצד הגברא, אלא בתפילין כפי שהם – בתור חפצא – “לאות על ידך ולזכרון בין עיניך”, ועל כן הלימוד שם הוא מהפסוק “והי' לך לאות על ידך”, ש"כל זמן שתפילין של יד ביד תן את של ראש בראש", וממילא ידעינן מזה – “מכאן אמרו” – גם בנוגע למעשה האדם בשני הזמנים: “כשהוא נותן נותן של יד ואח"כ נותן של ראש וכשהוא חולץ חולץ את של ראש ואח"כ של יד”, שכן בענין “והיה” אין כל חילוק בין הנחת תפילין לחליצתן.

ג. אבל קשה לפרש כן, כי:

[נוסף על כך שלפי זה התחלת לשון המכילתא “כל זמן שתפילין של יד ביד תן את של ראש בראש” אינה מחוורת, דלפי הנ"ל הוה לי' למימר (ובסדר הפוך) “תהי' של ראש בראש כל זמן כו'” וכיו"ב – בסגנון המדבר אודות

⁶ Y nótese que también que en el versículo se enuncia “Será señal para ti”, y no como el del final de la Sección Bo: “Será señal sobre tu mano”.

la señal” y no el acto de colocación) **debería haber dicho (y en orden inverso) “*estará puesto el tefilín de la cabeza en la cabeza siempre que esté colocado el del brazo*” o similar – utilizando algún término que exprese cómo los *tefilín* están ya colocados sobre el cuerpo de la persona, y no un vocablo que se refiera a la colocación por parte de la persona, “pon el de la cabeza...” – aparte de ello, vemos que]**

en *Sifrí* sobre nuestra Sección Semanal está escrito en los mismo términos que *Mejilta* (“Siempre que el *tefilín* del brazo se encuentre en el brazo pon el de la cabeza en la cabeza, de aquí interpretaron los Sabios que el precepto de *tefilín* se cumple así: cuando se los coloca, debe ponerse primero el del brazo y luego el de la cabeza, y cuando se los quita, debe retirarse primero el de la cabeza y luego el del brazo”) – pero aun así *Sifrí* lo aprende del versículo de nuestra Sección: “los atarás como señal sobre tu mano y serán *totafot* entre tus ojos”, que habla de la obligación y la *mitzvá* de la colocación de (los *tefilín* por parte de) la persona.

También es preciso analizar otra cuestión en el texto de la *Guemará* misma: una vez que la *Guemará* aprende de la palabra “serán” que “siempre que se encuentre [el de la cabeza] entre tus ojos deben ser dos los *tefilín* colocados y no solo uno”, entonces, así como por esta razón se entiende que “cuando se los quita, primero debe retirar el de la cabeza y luego el del brazo”, porque el de la cabeza nunca puede estar colocado solo, siempre que esté colocado “serán” dos, (como la *Guemará* señala), entonces, con el mismo criterio también se infiere que “cuando la persona se los coloca, debe ponerse el del brazo y luego el de la cabeza” por la misma exacta razón (como la interpretación del *Mejilta* sobre la expresión “será señal” del otro versículo). Así visto, ¿para qué la *Guemará* precisa de la lección del versículo en cuanto a la secuencia de los mandatos: “los atarás como señal sobre tu mano (primero), y (luego) serán

התפילין בהיותן מונחות על גופן, ולא לשון המכוונת להנחתן על ידי האדם – הנה עוד זאת, מוצאים אנו אשר [הלשון בספרי בפרשתנו היא אותה הלשון שבמכילתא (”כל זמן של יד ביד תן של ראש בראש, מכאן אמרו כשנותן תפילין נותן של יד תחילה ואחר כך של ראש וכשהוא חולץ חולץ את של ראש תחילה ואח”כ חולץ של יד”) – ואף על פי כן למדו זאת בספרי מהפסוק וקשרתם לאות על ירך והיו לטוטפות הין עיניך”, דמיירי בחיוב ומצות הנחת (תפילין שעל) האדם.

עוד צריך עיון בגמרא גופא: כיון שכבר למדו בגמרא מ”והיו” – ”שכל זמן שבין עיניך יהו שתים”, הרי כשם שמהאי טעמא למדנו ש”כשהוא חולץ חולץ של ראש ואח”כ חולץ של יד” (כבגמרא), ידעינן ממנו גם ש”כשהוא מניח של יד ואח”כ מניח של ראש” (כדרשת המכילתא). ואם כן לשם מה נצרכה הגמ’ עוד להלימוד

totafot entre tus ojos”? Mas bien, podría haber aprendido todo de una sola lección, la de la expresión “serán”.

4. Aparentemente, se puede decir, que en verdad es así como mencionamos: de acuerdo a la *conclusión* de la *Guemará* ciertamente se aprenden ambas leyes –tanto “cuando la persona se los coloca, debe ponerse el del brazo y luego el de la cabeza”, y también que “cuando se los quita, debe retirar el de la cabeza y luego el del brazo” – las dos cosas se infieren de lo que “el versículo señala ‘y serán *totafot entre tus ojos*’, es decir, que siempre que se encuentre [el de la cabeza] entre tus ojos deben ser dos los *tefilín* colocados y no solo uno”, y de hecho así vemos que escriben varios Legisladores⁷ de la *Halajá*, y así también esto concuerda con la interpretación de *Sifrí*.

No obstante, de tomarse esta postura, se torna aún más dificultoso el interrogante planteado antes: en vista de que en definitiva la *Guemará* aprende ambas leyes de una única lección (del término “serán”) siguiendo el mismo criterio que *Mejilta* – entonces, ¿por qué la *Guemará* (y *Sifrí*) no lo aprenden del versículo escrito antes en la sección *Kadesh* (como sí lo interpreta *Mejilta*)?

También es menester aclarar en cuanto a las dos modalidades de aprendizaje de este mismo concepto, según la *Guemará* y *Mejilta* – si la diferencia entre ellos solo radica de dónde es más preciso aprender este tema, o si se desprende alguna diferencia en la *Halajá* que dependa de qué versículo se aprende la ley en cuestión.

Además, vemos diferencias entre los textos de *Mejilta* y *Sifrí*: a) en *Mejilta* el texto reza “de aquí interpretaron los Sabios que el precepto de *tefilín*...”, pero en *Sifrí* dice “de aquí interpretaron los Sabios que cuando la persona se

מסדר הציוויים: "וקשרתם לאות על ירך והיו לטוטפות בין עיניך"?

ד. ולכאורה יש לומר, דאין הכי נמי: לפי המסקנא אכן ילפינן שני הדינים – הן הדין ד"כשהוא מניח מניח של יד ואח"כ מניח של ראש" והן הדין ד"כשהוא חולץ חולץ של ראש ואח"כ של יד" – מהא ד"אמר קרא והיו לטוטפות בין עיניך כל זמן שבין עיניך יהו שתיים", ובאמת כך מצינו בכמה פוסקים. ומעתה הדברים גם עולים בקנה אחד עם דרשת הספרי הנ"ל.

אבל לפי זה תקשה יותר הקושיא הנ"ל: מאחר שסוף-סוף שני הדינים נלמדים בגמרא מלימוד אחד ("והיו"), כבמכילתא – למה לא ילפינן זה בגמרא (ובספרי) מהפסוק הקודם שבפרשת קדש (כדרשת המכילתא)?

וכן דרושה הסברה בנוגע לב' אופני לימוד אלו – אם החילוק שביניהם אינו אלא משמעות דורשין, או שיש נפקא-מינה להלכה מאיזה

⁷ Véase *Tosafot* párrafo que comienza *shel iad* (Arajín 3b). Y así está explícito en *Nimukéi Iosef Hiljot tefilín*. Véase *Maadanéi Iom Tov* sobre el *Halajot Ketanot* del Rosh, *Hiljot Tefilín*, cap. 15:2. Abudraham inciso 3. *Iabetz* vol. 1 cap. 125. Y en otros lugares.

pone los tefilín...” b) En *Sifrí* se agrega una palabra en cada oración, “cuando se pone los *tefilín*, coloca el del brazo primero... y cuando se los quita, retira el de la cabeza primero...”; no así en *Mejilta*.

5. La explicación del tema es la siguiente:

El hecho de que el *tefilín* del brazo debe anteponerse al de la cabeza –aunque en realidad constituyen dos *mitzvot* separadas que no dependen una de la otra⁸– se puede estudiar de diferentes formas:

a) Es una ley que atañe al *tefilín* de la cabeza: la *integridad* del precepto del *tefilín* de la cabeza se cristaliza solo cuando en el brazo está el *tefilín* del brazo, por eso debe ponerse el *tefilín* del brazo antes que el *tefilín* de la cabeza, de modo que no haya siquiera un instante que el de la cabeza esté solo.

b) Es una ley correspondiente a la secuencia en que la persona debe colocarse los *tefilín* – primero debe colocar el *tefilín* del brazo y solo luego puede colocarse el de la cabeza. Es decir, esto no es algo que atañe a la *mitzvá* del *tefilín* de la cabeza (ni tampoco al del brazo) sino es solo es una regla que establece el orden de colocarlos por parte de la persona⁹.

Una de las diferencias prácticas que surge a la vista entre estos dos enfoques es – en caso de que la persona se colocó ambos *tefilín a la vez*: de acuerdo a la primera visión, que el orden de colocación solo concierne a la integridad del precepto del *tefilín* de la cabeza, en ese caso también estaría cumpliendo la *mitzvá* de manera íntegra,

8 Mishná Menajot 38a. *Mishné Torá* de Maimónides Leyes de Tefilín 4:4. *Tur Shilján Aruj* y en el *Shulján Aruj* del Alter Rebe, Oraj Jaim cap. 26. Y en *Shulján Aruj* del Alter Rebe 25:13.

9 Estos dos enfoques pueden expresarse de otro modo: si lo esencial es el énfasis en la *no acción* – el tener cuidado de lo que no se debe hacer, que la colocación del de la cabeza *no sea* antes que el del brazo; o que lo principal es el aspecto positivo, que debe colocarse el del brazo antes que el de la cabeza. Y la diferencia en la práctica es la misma que la expuesta en el interior de la *Sijá*.

פסוק ילפינו זה?

ובנוסף לזה, מצינו כאן שינויים בין הלשונות שבמכילתא ובספרי: (א) במכילתא הלשון היא "מכאן אמרו מצות תפילין כו" ו בספרי "מכאן אמרו כשנותן תפילין כו". (ב) בספרי נוסף "כשנותן תפילין נותן של יד תחילה כו" וכשהוא חולץ חולץ את של ראש תחילה כו"; משא"כ במכילתא.

ה. והביאור בזה:

החיוב להקדים תפילין של יד לפני הנחת תפילין של ראש, אע"פ ששתי מצות הן ואינן מעכבות זו את זו, יש לפרשו בכמה אופנים:

(א) זהו דין בתפילין של ראש: שלימות המצוה דתפילין של ראש היא דוקא כשעל היד מונחות תפילין של יד, ולכן, לפני הנחת תפילין של ראש צריך להניח של יד.

(ב) זהו דין בסדר הנחת התפילין המוטל על הגברא – שתחילה עליו להניח תפילין של יד ולאחרי זה תפילין של

ya que mientras el de la cabeza está colocado, el del brazo también lo está, por lo que ponerlos al mismo tiempo no genera ninguna carencia en su cumplimiento; **pero según la segunda mirada** cómo estudiar el tema, **que anteponer el del brazo constituye una ley en la secuencia en que la persona está obligada a colocárselos, primero el del brazo y solo luego puede colocarse el de la cabeza, se puede decir, que al colocarse ambos a la vez, esa disposición con la que se debería haber realizado la *mitzvá* está ausente.**

Otro enfoque: c) se puede estudiar que es una ley en la “*mitzvá* de *tefilín*”, es decir, que el orden en que deben colocarse –la obligación de anteponer el del brazo al de la cabeza– conforma parte del precepto de los *tefilín* del brazo y de la cabeza, de ambos como un todo (siempre y cuando la persona tenga la obligación de colocarse ambos).

Y el efecto práctico en la *Halajá* según esta forma de verlo, se puede decir que es cuando alguien se colocó el *tefilín* de la cabeza antes que el del brazo – en ese hipotético caso, el planteo es si debe quitarse el *tefilín* de la cabeza y volvérselo a colocar en el correspondiente orden (primero el *tefilín* del brazo y luego el de la cabeza), o si alcanza con simplemente luego de haberse colocado el de la cabeza ponerse el *tefilín* del brazo,

como es bien conocido el debate sobre este tema entre los *Poskím* –actuales Dictaminadores de la Ley Judía– basado en las opiniones de los *Ajaroním*¹⁰ –Últimos Legisladores–.

Según el primer enfoque, que el orden de la colocación es una ley que hace a la integridad del precepto del *tefilín* de la cabeza, cuando ya esté colocado en su cabeza, no debería tener que quitarse el de la cabeza, sino que bastaría con ponerse de inmediato el del brazo, y con eso ya estaría cumpliendo la *mitzvá* del *tefilín* de la cabeza de manera

ראש. היינו שאין הדבר נוגע למצות תפילין של ראש (וגם לא למצות תפילין של יד) אלא זהו דין בסדר הנחתן על יד האדם המניחן.

אחת מצורות הנפקא-מינה בפשטות בין שני האופנים היא – במי שהניח שתיהן בבת אחת: לאופן הא', שהדבר נוגע רק לשלמות המצוה דתפילין של ראש, הרי גם באופן זה קיים את המצוה בשלימותה; אבל לאופן הב', שזהו דין בסדר הנחת האדם, שבתחילה עליו להניח תפילין של יד ולאחרי זה תפילין של ראש, יש לומר, שכשמניחן בבת אחת נחסר אצלו סדר זה.

ועוד אופן: ג) יש לפרש שזהו דין ב"מצות תפילין". היינו שסדר זה בהנחתן – חיוב הקדימה דהנחת של יד – הוא חלק ממצות תפילין של יד ושל ראש (כשחייב בשתייהן).

והנפקא-מינה להלכה למעשה – יש לומר: המניח תפילין של ראש לפני שהניח את של יד – האם מחוייב לחלוץ התפילין ולהניחן עוה"פ

¹⁰ Taz, Oraj Jaim 684:4. Maguén Avraham allí inciso 5.

íntegra.

Sin embargo, conforme la tercera mirada¹¹, que se trata de una ley en la “*mitzvá de tefilín*”, se entiende, que debe quitarse el *tefilín* de la cabeza y luego colocar ambos en su orden correspondiente.

6. Y esta es precisamente la diferencia entre cómo la *Guemará* estudia “siempre que se encuentre [el de la cabeza] entre tus ojos deben ser dos los *tefilín* colocados”, y cómo lo hace *Mejilta*, “de aquí interpretaron los Sabios que el precepto de *tefilín* se cumple así: cuando se los coloca, debe ponerse el del brazo y luego el de la cabeza, y cuando se los quita, debe retirarse el de la cabeza y luego el del brazo”:

La intención del análisis de la *Guemará* –“siempre que se encuentre [el de la cabeza] entre tus ojos deben ser dos los *tefilín* colocados”– es que esta es una ley del *tefilín* de la cabeza: el hecho que debemos anteponer el *tefilín* del brazo (es porque al colocar el de la cabeza “deben ser dos”, es decir, esto) atañe a la integridad de la *mitzvá* del *tefilín* de la cabeza (“que se encuentra entre tus ojos”). Por consiguiente, en el caso que antepuso el *tefilín* de la cabeza al del brazo, basta con que luego se coloque el *tefilín* del brazo, y de esa manera cumple de allí en adelante con la obligación de “siempre que se encuentre ‘entre tus ojos’ deben ser dos los *tefilín* colocados”, ya que en la práctica, aunque los colocó en el orden equivocado, luego ya tiene puestos los dos juntos, y los de la cabeza no están solos.

En cambio, de acuerdo a *Mejilta* el análisis “(de aquí interpretaron los Sabios)” apunta a “el precepto de *tefilín* (es decir, lo que define la *mitzvá* de los *tefilín* es que) cuando se los coloca, debe ponerse el del brazo y luego el de la cabeza”– esto significa que el anticipar el del brazo

כסדרן (בתחילה תפילין של יד ולאח"ז של ראש), או שדי לו שיניח לאח"ז את התפילין של יד. וכידוע מחלוקת הפוסקים והאחרונים בזה.

לאופן הראשון, שזהו דין בשלימות מצות תפילין של ראש, בכך שהן מונחות על ראשו, אינו צריך לחלוץ את השל-ראש ומספיק שיניח מיד תפילין של יד, כי בזה כבר מביא את שלימות המצוה דשל ראש.

אבל לאופן השלישי, שזהו דין במצות תפילין, מובן שצריך לחלוץ את התפילין של ראש ולהניחן כסדרן.

ו. וזהו החילוק בין הלימוד "כל זמן שבין עיניך יהו שתיים" שבגמרא, והלימוד שבמכילתא "מכאן אמרו מצות תפילין כשהוא נותן נותן של יד ואח"כ נותן של ראש וכשהוא חולץ כו":

תוכן הלימוד "כל זמן שבין עיניך יהו שתיים" הוא, שזהו דין בתפילין של ראש: החיוב להקדים תפיליו של יד ("יהו

11 Según la segunda modalidad – véase más adelante en el párrafo 7.

en la secuencia de su colocación constituye una ley en la *mitzvá* de *tefilín*¹²; por lo tanto, si la persona antepone el *tefilín* de la cabeza, esta ley en el cumplimiento de la “*mitzvá* de *tefilín*” está ausente, y por ello debe quitárselos y colocárselos nuevamente en su orden correspondiente.

7. De acuerdo al segundo moda antes expuesto, que se trata solo de una ley en la secuencia de la colocación de los *tefilín* por parte de la persona, cabe la posibilidad de pensar en una de las dos siguientes alternativas – a) si esto es solo una condición y un detalle en el orden de la colocación por parte de la persona y esta regla no tiene relación con la *mitzvá* de *tefilín* en sí, y por ser una mera condición (como sucede con la mayoría de las condiciones sobre los mandamientos de la Torá) quizás no signifique que sin eso la *mitzvá* no esté hecha – y por consiguiente, si antepusiera el *tefilín* de la cabeza alcanzaría con que luego se colocara el del brazo, y de ese modo estaría realizando la *mitzvá* de *tefilín* debidamente;

o, a lo mejor se puede decir que, b) esta norma que rige el orden de su colocación tiene influencia incluso hacia los momentos siguientes, es decir, que el hecho que la persona ya tenga puestos los *tefilín* es la prolongación de una acción errónea, la colocación en la que se puso el *tefilín* de la cabeza *sin* haber sido antecedido por el del brazo, y por lo tanto debe quitarse el de la cabeza y colocarlos en su orden correcto.

Y se puede decir, que con la frase que la *Guemará* dice en nombre de Rava, que “*Rab Huna me explicó* (que la anteposición del retiro del *tefilín* de la cabeza se aprende de lo) que el versículo señala ‘y serán *totafot* entre tus ojos’ esto significa que siempre que se encuentre [el de la cabeza] entre tus ojos deben ser dos los *tefilín* colocados”, con ello

שתים”) נוגע לשלימות מצות תפילין של ראש (שבין עיניך). וממילא, כשהקדים תפילין של ראש לשל יד – מספיקה הנחת תפילין של יד לאחרי זה, שכן בזה כבר מקיים מכאן ולהבא את החיוב “כל זמן שבין עיניך יהו שתים”.

אבל להמכילתא, הלמוד הוא ש”(מכאן אמרו) מצות תפילין – הגדר דמצות תפילין הוא באופן ש(כשהוא נותן של יד ואח”כ נותן של ראש”, כלומר, הקדמת של יד בסדר הנחתן היא דין במצות תפילין; וממילא מובן שכשהקדים תפילין של ראש חסר דין זה שב”מצות תפילין”, ועליו לחלוץ ולהניח כסדרן.

ז. והנה, לפי האופן השני הנ”ל, שזהו דין רק בסדר הנחת התפילין על ידי האדם, יש מקום לחקור – אם זהו רק תנאי ופרט בסדר ההנחה של האדם בלי כל שייכות למצות תפילין, ובהיותו בגדר תנאי הרי (כרוב תנאי המצוה) יתכן שאינו לעיכובא – ואם כן, המקדים תפילין של ראש דיו

12 Aunque dijéramos que son considerados dos preceptos separados.

la *Guemará* aclara que el primer análisis vinculado al orden de la colocación de los *tefilín* (“cuando la persona se los coloca, debe ponerse el del brazo y luego el de la cabeza... ya que en la Torá está escrito¹³ en ese orden, ‘Los atarás como señal sobre tu mano’ y luego ‘y serán *totafot* [diadema] entre tus ojos’”) solo constituye una condición que rige la acción de la colocación de la persona

y no es algo que afecte le ley de la *mitzvá* de los *tefilín* en sí; en cambio, con respecto a la *mitzvá* de *tefilín* propiamente dicha es crucial solo que “siempre que se encuentre [el de la cabeza] entre tus ojos deben ser dos los *tefilín* colocado”. Es decir, que lo primordial, si bien es importante, no es el orden de su colocación, sino que mientras estén puestos, *siempre* el de la cabeza debe estar acompañado por el del brazo.

Sobre este punto del análisis viene el agregado de *Sifrí* (que también lo aprende de el versículo “los atarás”): “Siempre que el *tefilín* del brazo se encuentre en el brazo pon el de la cabeza en la cabeza, de aquí interpretaron los Sabios que el precepto de *tefilín* se cumple así: cuando se los coloca, debe ponerse primero el del brazo y luego el de la cabeza”;

según la *Guemará* solo importa que el *tefilín* de la cabeza esté colocado siempre que haya dos, vale decir, que la anteposición del *tefilín* del brazo es solo a los efectos que haya dos *tefilín* mientras esté el de la cabeza “entre tus ojos”;

en cambio, de acuerdo *Sifrí*, para el cumplimiento

“וקשרתם גו””) “כל זמן של יד ביד תן של ראש בראש מכאן אמרו כשנותן תפילין נותן של יד תחילה ואח”כ של ראש”:

לשיטת הגמרא נוגע רק שיהיו מונחות על ראשו “כל זמן שבין עיניך יהו שתיים”; היינו שהקדמת תפילין של יד אינה אלא שיהיו שתיים “כל זמן שבין עיניך”;

שיניח לאח”ז את של יד ובזה קיים מצות תפילין כדבעי;

או יש לומר, שדין זה בסדר הנחתן נמשך גם על לאחר מכן, היינו שהיות התפילין מונחות עליו אח”כ הוי המשך מהנחת תפילין של ראש בלי הקדמת תפילין של יד, וממילא צריך לחלוף את השל יד ולהניחן בסדרן.

ויש לומר, שבמ”ש בגמרא “רב הונא אסברא לי (שהקדמת חליצת של ראש בלמוד מהא ד) אמר קרא והיו לטוטפות בין עיניך כל זמן שבין עיניך יהו שתיים”, כוונת הגמ’ לפרש שהלימוד הראשון בנוגע לסדר ההנחה (“כשהוא מניח מניח של יד ואח”כ מניח של ראש . . . דכתיב וקשרתם לאות על ירך והדר והיו לטוטפות בין עיניך”) אינו אלא תנאי במעשה ההנחה של הגברא ולא בדין דמצות תפילין גופא; למצות תפילין אין נוגע אלא הפרט של “כל זמן שבין עיניך יהו שתיים”.

ועל כך באה ההוספה בספרי (שלמדים זאת ג”כ מן הנאמר

de la *mitzvá* del *tefilín* de la cabeza es imperioso (no solo que los *tefilín* de la cabeza estén colocados si los del brazo también lo están, sino, es crucial) incluso la *secuencia* y el modo en que se “*pone el de la cabeza en la cabeza*”, y por eso, “debe ponerse primero el del brazo”, para que el segundo paso, “*pon el de la cabeza en la cabeza*” se lleve a cabo como corresponde.

8. En base a todo lo antedicho, también se comprenderá por qué *Mejilta* aprende este tema del primer versículo que habla sobre los *tefilín* en la sección *Kadesh* “será señal para ti sobre tu mano” (y tampoco toma en cuenta el otro versículo “será señal sobre tu mano” de la sección *Vehaiá ki ieviajá* que está contigua a la de *Kadesh* en el final de la Sección Bo): según *Mejilta*, en vista de que la secuencia en que deben ser colocados constituye una ley en “el precepto de *tefilín*”, y no es solo una ley en la acción de colocación por parte de la *persona* o algo que atañe a la integridad de la *mitzvá* de los *tefilín* de la cabeza [y a ello se debe que *Mejilta* declara “de aquí interpretaron los Sabios que el precepto de tefilín se cumple así: cuando se los coloca, debe ponerse el del brazo y luego el de la cabeza”, y no dice sintéticamente “de aquí interpretaron los Sabios que debe ponerse el del brazo *primero*”, dado que la obligación de anteponer el del brazo no es solo una condición para que luego se pueda cumplir que “siempre que se encuentre [el de la cabeza] entre tus ojos deben ser dos los *tefilín* colocados” (como una regla que atañe al *tefilín* de la cabeza en sí mismo) o como una condición a modo de “*pon el de la cabeza en la cabeza*” (como una norma en el orden de la colocación), sino que es una ley en la *mitzvá* de los *tefilín* propiamente dichos],

por eso, *Mejilta* aprende dicha característica de la primera vez que la Torá menciona la ordenanza acerca de la *mitzvá* de *tefilín*, y de ello infiere que junto con el aprendizaje de lo que es la *mitzvá* en sí, la Torá también

אבל לפי הספרי, למצות תפילין של ראש נוגע (לא רק שתפילין של ראש יהיו מונחות בשעה שגם תפילין של יד מונחות, אלא) גם הסדר והאופן של “תן של ראש בראש”, ולפיכך “נותן של יד תחילה”, כדי שיוכל להתקיים כדבעי “תן של ראש בראש”.

ח. ע"פ כל הנ"ל מובן גם מה שבמכילתא יליף זה מהפסוק הראשון בפרשת קדש, “והי' לך לאות על ירך וגו'” (ואף לא מהפסוק “והי' לאות על ידכה” שבפרשת וחי' כי יביאך בסוף פרשת בא):

לשיטת המכילתא, מאחר שסדר הנחתן הוא דין ב"מצות תפילין", היינו – שאין זה רק דין במעשה ההנחה של הגברא או בשלימות מצות תפילין של ראש [ומטעם זה לשון המכילתא היא “מכאן אמרו מצות תפילין כשהוא נותן נותן של יד ואח"כ נותן של ראש”, ולא נקטו בקיצור “מכאן אמרו נותן של יד תחילה”, שכן, כאמור, החיוב להקדים את השל יד אינו רק תנאי גרידא,

transmitió una ley vital en el cumplimiento de este precepto – el orden en que se deben colocar.

Y se puede agregar aún más sobre esta misma idea y aclarar **que la fuente de la que se aprende que la secuencia de colocación es parte de la “mitzvá de tefilín”,** o sea, que conforma **una ley del mandamiento propiamente dicho, no es solo por el orden del versículo, sino también por la terminología de la Escritura:**

Del versículo “será señal para ti sobre tu mano y remembranza entre tus ojos”, al ser que no dice nuevamente “y serán remembranza entre tus ojos”, se aprende (en los escritos de los Primeros Legisladores¹⁴) “que los dos tefilín se consideran una misma cosa y una misma acción”¹⁵, empero, conforme la *Halajá* en la práctica (que se rige según la opinión que sostiene que el orden de la colocación de los tefilín se aprende de lo que dice nuestra Sección Semanal “los atarás...y serán totafot”) sí son considerados los dos tefilín como una misma cosa y una misma acción solamente en lo concerniente a que “la persona debe colocárselos seguidos uno del otro, sin interrupción alguna entre ellos”;

pero, según *Mejilta*, las dos colocaciones de los tefilín son “una misma cosa y una misma acción” absolutamente, ya que el orden en que deben ser puestos no es una ley secundaria, sino que forma parte de la esencia misma del precepto.

De todo esto automáticamente se entiende, que si la persona altera el orden, su acción no coincidiría con “la misma cosa y la misma acción” expuesta en la Escritura, y por eso debe volver a colocárselos en su correspondiente orden.

En resumen:

a) Según la *Guemará*, la secuencia de la colocación de

שמתוך כך יתקיים לאח"ז "כל זמן שבין עיניך יהו שתיים", או תנאי בקיום האופן של "תן של ראש בראש", אלא זהו דין במצות תפילין],

לכן ילפינן זה מהציווי על מצות תפילין בפעם הראשונה, ואזי מובן שהנאמר ביחד עם עצם המצוה הוא דין עיקרי במצוה.

ויש להוסיף, שהמקור לכך שזהו בגדר "מצות תפילין", דין במצוה גופא, אינו רק מצד סדר הכתוב, אלא מצד לשון הכתוב:

מהכתוב "והי' לך לאות על ירך ולזכרון בין עיניך", ולא נאמר "והיו לזכרון בין עיניך" – למדו (ראשונים) "ששתיהם נחשבים להוי' ועשי' אחת", אלא שלהלכה (דקיימא לן כהדיעה שילפינן סדר הנחת התפילין מ"וקשרתם גו' והיו לטוטפות גו'") הרי הם "נחשבים להוי' ועשי' אחת" רק לענין "שצריך לתוכפן זו אחר זו בלא שום הפסק";

ואילו לפי המכילתא שתי

14 *Baal HaMaor* al final de la *Guemará* Rosh Hashaná.

15 *Shulján Aruj* del Alter Rebe allí 25:22.

los *tefilín* atañe a la integridad de la *mitzvá* del *tefilín* de la cabeza, siempre que este esté colocado tienen que ser dos;

b) De acuerdo a *Sifrí*, es relevante la secuencia en sí misma, pero solo como condición marginal de la *mitzvá*;

c) Y *Mejiltá* dice que la secuencia hace a la *mitzvá* propiamente dicha, por lo que si no se los colocó en el orden debido no se *cumplió* la *mitzvá*.

9. Todos los temas de *Niglé deTorá* –el plano revelado de la Torá– también están tal como se reflejan en *Pnimit HaTorá* –la faceta profunda, mística, de la Torá– (y en realidad es a la inversa, los conceptos de *Niglé* se derivan de cómo estos se encuentran en la faceta profunda de la Torá). Y análogamente encontramos esta misma idea en nuestro caso, acerca del orden de la colocación de los *tefilín*:

Es sabido que **toda la Torá se compara a los *tefilín***¹⁶. Así como en la *mitzvá* de los *tefilín* hay *tefilín* del brazo y *tefilín* de la cabeza, así también, en la *avodá* –el servicio a Di-s del judío– **concerniente al estudio de la Torá y el cumplimiento de las *mitzvot* están presentes estos dos niveles de los *tefilín*:** por un lado **el del brazo, que es colocado precisamente en el brazo a la altura del corazón, que alude a la *avodá* del corazón** de la persona, **el temor a Di-s y *kabalat ol*** –la aceptación incondicional del Yugo Celestial–; y por otro lado **el de la cabeza, que se coloca sobre el cerebro, que se refiere al servicio de la mente y el intelecto, la comprensión y la captación de la Torá y la Divinidad.**

[En el mismo sentido, la ley de *Niglé*, en el *Shulján Aruj* –Código Judío de Leyes–, enfatiza que el cumplimiento del precepto de los *tefilín* consiste en “colocarlos”¹⁷ sobre el brazo a la altura del corazón y en la cabeza sobre el cerebro, para que recordemos los milagros y las maravillas

ההנחות הן "הוי ועשי אחת" לגמרי.

ומזה מובן בדרך ממילא, שאם שינה (את הסדר) שוב אין זה ה"הוי ועשי אחת" שבכתוב, ולכן לעליו להניחם עוד הפעם כסדרם.

ט. כל הענינים שבנגלה דתורה ישנם גם כפי שהם באים לידי ביטוי בפנימיות התורה (ואדרבה, הענינים בנגלה משתלשלים מענינים אלו כפי שהם בפנימיות). ועד"ז בעניננו:

"הוקשה כל התורה כולה לתפילין", וכשם שבתפילין ישנם שני הסוגים תפילין של יד ותפילין של ראש – כך ישנן שתי בחינות התפילין בעבודת התורה-ומצוות: של יד, שיש להניח על הזרוע כנגד הלב, קאי על העבודה שבלב, יראת ה' וקבלת עול; ושל ראש, שהנחתן היא כנגד המוח, קאי על עבודת השכל, הבנה והשגה.

[וכמודגש בדין התפילין בנגלה, בשולחן ערוך, שקיום מצות תפילין הוא – "להניחם

¹⁶ Kidushín 35a.

¹⁷ *Shulján Aruj* del Alter Rebe allí inciso 11.

que Di-s hizo para con nosotros, que muestran Su **Unicidad** absoluta, y que Él posee la fuerza y el mando en las dimensiones superiores y en el plano terrenal para hacer según Su voluntad, y nos encomendó colocar el *tefilín* del brazo a la altura del corazón y el de la cabeza sobre el cerebro, para que *subyugemos*¹⁸ al Todopoderoso el alma que está en el *cerebro* y los *deseos* y pensamientos del *corazón*, a Su servicio. Y mediante la colocación de los *tefilín* la persona *recordará*¹⁹ al Creador bendito sea, y *disminuirá sus deseos mundanos*”].

En esto vemos, en líneas generales, ambos conceptos antes mencionados: las emociones, las cualidades del *corazón*, la acción de las *mitzvot*, todo esto se corresponde con – los *tefilín* del brazo, y la Torá con – los *tefilín* de la cabeza.

10. Ahora bien, acerca de esto hay dos enseñanzas:

a) “Cuando la persona se los coloca, debe ponerse el del brazo y luego el de la cabeza, como está escrito...” – esto significa que su *acción* de *mitzvot* de modo correcto y la abstención de las transgresiones, esto es, “su temor al pecado”, debe estar “antes que su *jojmá*”²⁰. Ya que el temor es “el portal hacia la *jojmá*”²¹.

Este concepto concuerda con lo explicado en extenso en *Tania*²², que “el comienzo del servicio a Di-s, así como su núcleo y raíz” es “despertar ante todo el temor natural que se encuentra oculto en el corazón de cada judío para no rebelarse contra el Supremo Rey de reyes, etc.”.

b) Luego viene la segunda y más elevada lección:

18 Que la idea de “subyugar...el alma...el corazón” – constituye una parte del cumplimiento en sí (y no solo una intención).

19 Y vemos que el recuerdo se halla en el cerebro de la *jojmá* (véase *Likutéi Torá* al final de la Sección *Kedoshím*).

20 Avot 3:9.

21 *Zohar* I, 7b.

22 Cap. 41.

על הזרוע כנגד הלב ועל הראש כנגד המוח, כדי שנזכור נסים ונפלאות שעשה עמנו שהם מורים על יחודו ואשר לו הכח והממשלה כו' וישעבד להקב"ה הנשמה שהיא במוח וגם תאות ומחשבות לבו לעבודתו ית'. וע"י הנחת תפילין יזכור את הבורא יתברך וימעיט הנאותיו”].

ובכללות הם שני הענינים: הרגש, מדות שבלב, מצות – תפילין של יד; ותורה – תפילין של ראש.

י. ועל כך באות שתי הוראות:

“כשהוא מניח מניח של יד ואח"כ מניח של ראש דכתיב כו" – “יראת חטא” צריכה להיות “קודמת לחכמתו”. היראה היא “תרעא”. לחכמה”.

וכמבואר בארוכה בתניא, ש“ראשית העבודה ועיקרה ושרשה” – “לעורר תחלה היראה הטבעית המסותרת בלב כל ישראל שלא למרוד במלך מלכי המלכים הקב"ה כו””.

ולאחר'י באה ההוראה

“siempre que se encuentre [el de la cabeza] entre tus ojos deben ser dos los *tefilín* colocados”, esto quiere decir que el servicio de temor a Di-s no solo es necesario como *preparación* para el estudio de la Torá, sino que al mismo tiempo y junto con el estudio de la Torá (el servicio del intelecto, la comprensión y la captación de la Divinidad), también debe estar presente el servicio del temor y reverencia a Di-s, y así, y solo así, “su *jojmá* se sostiene”; [y a través de ello la persona accede a un nivel más elevado de temor a Di-s (más excelso que el *introdutorio* al estudio de la Torá) al cual se llega solo mediante el estudio de la Torá mismo y sobre el que se enuncia en la *Mishná* “si no hay *jojmá* no hay temor”²³, como está dicho²⁴ “El Eterno nos ha ordenado cumplir todos estos estatutos, a fin de temer al Eterno”, que alude al temor de nivel superior, que se despliega en el alma de la persona precisamente luego del servicio de la *jojmá*, como se explica en extenso en *Jasidut*²⁵].

11. Sobre todo lo antedicho se puede agregar, que el hecho que el *tefilín* del brazo se debe anteponer al de la cabeza –“el temor al pecado viene antes que la *jojmá*”– no es solo porque así debe ser el orden de la conducta de la persona, que para alcanzar la integridad de lo que representa el *tefilín* de la cabeza (*jojmá*), es decir, la integridad de la Torá que estudia, primero debe *anticipar* su temor a Di-s y aceptar el Yugo Celestial para que “su *jojmá* se sostenga” – esto es, “siempre que se encuentre [el de la cabeza] entre tus ojos deben ser dos los *tefilín* colocados”, [y gracias a ello el judío avanza hacia un estado de plenitud espiritual más elevado –uno que “si no hay *jojmá* no hay

השנית והנעלית יותר – “כל זמן שבין עיניך יהו שתיים”: עבודת היראה נדרשת לא רק בתור הקדמה ללימוד התורה, אלא אף בשעת לימוד התורה (עבודה שבשכל והבנה והשגה באלקות) וביחד עמו צריכה להיות גם עבודת היראה, ואזי “חכמתו מתקיימת”;

[ועל ידי זה מגיע האדם לידי יראה בדרגא גבוהה עוד יותר (מזו שבאה בתור הקדמה לתורה), הניתנת להשגה על ידי תורה, ועלי נאמר “אם אין חכמה אין יראה”, וכמ”ש “ויצוינו ה' לעשות את כל החוקים האלה ליראה”, והיינו דרגת יראה עילאה, הנמשכת על ידי עבודת החכמה דוקא, כמבואר בארוכה בחסידות].

יא. ובענין זה באה ההוספה, אשר הצורך להקדים הנחת תפילין של יד להנחת תפילין של ראש, יראתו קודמת לחכמתו, אינו רק לפי שכך צריך להיות סדר הנהגת האדם, שכדי להגיע לידי השלימות בתפילין של ראש (חכמה), בתורה, דרושה הקדמת היראה

23 Avot 3:17.

24 Nuestra Sección Semanal 6:24.

25 *Tania* hacia el final del cap. 23. Cap. 43. *Likutéi Torá* en nuestra Sección Semanal 9c en adelante. Bamidbar 16b en adelante.

temor” – lo que significa que causó elevación incluso en el “*tefilín del brazo*”, en su temor a Di-s]; todo esto no es solo porque así debe ser el orden en la conducta de la persona,

sino, hay que dar un paso más: **la secuencia misma es parte de la “*mitzvá de tefilín*”.**

Esto quiere decir que el hecho en sí que primero hay que colocar el *tefilín* del brazo se debe a que (también) esto es un punto fundamental en el judaísmo y contiene una cuestión especial: **dado que la aceptación del Yugo Divino (el temor a Di-s), incluso en un nivel de temor inferior, implica *bitul* –sumisión a Di-s–, lo contrario a *ieshut* –la exagerada sensación del propio yo–, este estado espiritual interior se vincula con el estado de *bitul* esencial de la esencia del alma, la *iejidá* del alma – que trasciende los límites del servicio vinculado al *tefilín* de la cabeza²⁶. Este tema concuerda con la enseñanza del Baal Shem Tov²⁷ acerca de la colocación de los *tefilín* del Santo bendito sea en lo Alto (primero el “*tefilín*” del “brazo” y luego el de la “cabeza”):**

En los “*tefilín*” de lo Alto²⁸, el del “brazo” alude a (el servicio Divino de) las personas simples, y el de la “cabeza”, se refiere a (el servicio Divino de) los estudiosos de la Torá; y en la *colocación* de los “*tefilín*” en las dimensiones Superiores, lo primero y lo que más repercute es el servicio a Di-s con la aceptación incondicional del Yugo Celestial de las personas simples, que trasciende la *avodá* de los intelectuales que desarrollan su sabiduría en el conocimiento y la captación de la Torá.

Y a través de servir a Di-s en el sentido mencionado se cristaliza la “*mitzvá de tefilín*” de modo perfecto, siendo “*una misma cosa y una misma acción*”: en virtud de que en el nivel de la *avodá* del “*tefilín del brazo*” se siente el “*uno*”,

והקבלת-עול, וזאת על מנת שתהא "חכמתו מתקיימת" – "כל זמן שבין עיניך יהו שתיים" [ועי"ז יבוא אדם לידי שלימות נעלית יותר – אם אין חכמה אין יראה – שנפעל עילוי גם במדרגת תפילין של יד],

אלא, סדר זה גופא הוא ענין של "מצות תפילין".

הוי אומר – הקדמת הנחת תפילין של יד היא מפני ש(גם) היא עיקר ויש בה מעלה: מאחר שקבלת-עול (יראה), ואפילו יראה תתאה, ענינה הוא ביטול היפך הישות, יש לה שייכות לביטול העצמי של עצם הנפש – שהוא למעלה מעבודת תפילין של ראש.

וכתורת הבעש"ט אודות הנחת תפילין של הקב"ה (תחילה תפילין של יד ולאח"ז תפילין של ראש):

בתפילין שלמעלה ה"של יד" מרמזות על (עבודתם של) אנשים פשוטים, וה"של ראש" – על (עבודתם של) בעלי תורה; ובכן, בהנחת תפילין שלמעלה, העבודה בקבלת-עול

26 Y análogamente se destaca el nivel de la *teshuvá*.

27 *Séfer HaSijot*, verano del 5700, pág. 133.

28 Que describen las alabanzas de los judíos (Berajot 6a).

“el nivel de *iejidá*”²⁹, esto genera que el “uno” esté incluso en el “*tefilín de la cabeza*”, es decir, en la *avodá* de los intelectuales, en su conocimiento y captación de la Torá.

Y por medio del servicio a modo de “uno” – desplegamos en el mundo la realidad del “Uno” – como el dicho³⁰ de nuestros Sabios, “En los *tefilín* del Amo del mundo ¿qué está escrito?... ¿quién es como tú, Israel, nación única en la Tierra?” – los judíos despliegan y manifiestan el “Eterno es *Uno*” en la “Tierra”.

(de una *Sijá* del 10 de Shvat 5737 – 1977)

של אנשים פשוטים קודמת ונעלית יותר מעבודתם של בעלי מוחין בידיעת והשגת התורה.

וע"י כל זה נעשית פעולת "מצות תפילין" בשלימותה, ומתקיימת כאן "הוי' ועשי' אחת": על ידי זה שענין "אחת", בחינת יחידה, ניכר ומורגש במדרגת תפילין של יד – אזי נפעל ענין זה, "אחת", גם בתפילין של ראש, בעבודת בעלי מוחין, ידיעת והשגת התורה.

ועל ידי עבודה זו של "אחת" – ממשיכים "אחד" בעולם, "כמאמר תפילין דמארי עלמא מה כתיב בהו . . ומי כעמך ישראל גוי אחד בארץ", שישראל ממשיכים הוי' אחד "בארץ".

²⁹ *Tosafot* párrafo que comienza con *ad ajat* Menajot 18a.

³⁰ B
erajot 6a.

En Zejut de
La Kehilá de
Beit Jabad Palermo - Comunidad
Quiera Hashem bendecirlos en todas sus
actividades y emprendimientos



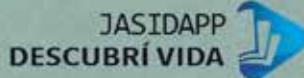
Leilui Nishmat

Jaia bat Hershl
Mijael ben Ioel



לקוטי שיחות
**PROJECT
LIKKUTEI
SICHOS**

Encontrá las Sijot también en:



Leilui Nishmat

R' Moische ben Arie Leib y R' Israel Jaim ben Efraim Tzvi
R' Iosef ben Avraham HaKohen y Java bat Zeev Tzion HaKohen